

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

HO XXV.-Número 8049

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON SABADO 19 ABRIL 1930

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.

## COMENTARIOS

### Progreso técnico y desproporción social

El mundo es cada día más perfecto. Pero en el aspecto humano no lo parece. Está más civilizado; ha ganado en ingeniería; las distancias han desaparecido con la locomotora y el aeroplano; los campos se cultivan por procedimientos magníficos y se enriquecen con abonos químicos. La ciencia ha ennoblecido todo cuanto ha tocado con sus manos. Pero este progreso del mundo se manifiesta tan sólo en la técnica. Es un progreso particular, un avance aislado.

No cabe duda: la civilización se hace. Pero de sus beneficios se han aprovechado unos pocos, o han participado todos; pero no en la debida proporción. El cultivo moderno ha aportado beneficios considerables al señor; pero el labrador, el que trabaja la tierra y aporta su capital de energía en ella, no los ha percibido tal como le correspondía. En algunos puntos de España el payés pasa penas corporales y moralmente. Moralmente porque sus retribuciones no le permiten sustentar a su familia. No se muere de hambre; pero es un candidato a las enfermedades y a la tuberculosis, una de las peores de todas ellas. El invento de la locomotora, de la máquina de vapor, del aeroplano, del automóvil, no han podido evitar ese desequilibrio social y económico. Es porque el progreso del mundo es un progreso científico y no humanamente social. Es un progreso de comodidades para los que ya las disfrutaban; es un progreso de lujos para los que ya tiraban el dinero en cachivaches y en adornos de ostentación. En fin; es un progreso para una zona exclusiva de la sociedad. Nada más que esto es el progreso que admiramos bajo el aspecto económico. Es doloroso decirlo; pero es la verdad.

Se puede objetar que esos inventos y adelantos, esos lujos y quisicosas con que se adornan los ricos y millonarios, han levantado industrias y empleado a millares de obreros. Es verdad; pero ello ha estimulado por otra parte el crecimiento de la población. En poco tiempo la nivelación entre la demanda de trabajo y la oferta se ha realizado. Pero el desnivel entre la producción de la riqueza y su distribución no ha desaparecido del panorama social sino que se ha hecho más visible.

El aumento desproporcionado de familia a que se entregan muchos obreros es equivocado, acentúa ese desequilibrio. Si Malthus no estaba en lo cierto en su cálculos colectivos, porque no tenía en cuenta las previsiones que observan los hombres más inteligentes en el asunto de la procreación, y las cifras de mortandad de los apenas nacidos, particularmente los hechos le han dado la razón. Un hombre que tiene un exceso de familia y es él el único sostén, se hace un mal a sí mismo y a la sociedad. Muchas veces pone candidatos al crimen y al robo. Este hombre es honrado; pero las circunstancias le ponen al trance de ser inmoral. Llega a no sentir el deber de padre ni el amor para los

hijos. No piensa en deberes, porque el *primum vivere* es lo perentorio. Es lo que dice Rossi: no hay que esperar todo de la sociedad; que nos ampare y nos preste cuidados. El individuo ha de poner su parte. De ahí que ese maestro de la Economía Política considera que el problema social es un problema de educación. Cuanto menos familia el obrero tenga, más educación puede dar a sus hijos. Menos obreros pone al mundo y la demanda de trabajo aumenta con ello; aumentando la demanda de trabajo los salarios crecen en proporción. Porque quien pone obreros al mundo son los mismos trabajadores.

Confíar todo a la sociedad es perseguir un fin equivocado. El obrero que dice: «yo no me preocupo de nada; procuro a placer, y si no puedo mantener mis hijos ahí están los asilos de maternidad, los hospitales para cuando estén enfermos y, en fin, los medios que el Estado pone al alcance de los desvalidos», comete un grave mal. Si todos pensarán del mismo modo el acceso a otro estado social más perfecto sería imposible.

Supongamos que se establece el socialismo. Y que nadie se preocupa de limitar su procreación, que todo lo confían al buen cuidado del Estado. Que se dicen: yo procuro y el Estado atenderá todas mis necesidades; no necesito matarme en mis trabajos porque el Estado o la organización social se cuidará de mantenerme lo mismo que a mis hijos. Los que pensarán de esta manera, bonita pondrían la vida social. En lugar de ser un Reino de Dios sobre la tierra sería un infierno. Un caos, por la carencia del sentido del deber que nos atañe a cada uno.

Nunca se propagará bastante la necesidad de la educación ciudadana. Esta es la primera base de las conquistas sociales y de las libertades. No hay libertad si no hay sentido del deber. Y sin libertad la armonía social no es posible.

Las civilizaciones más perfectas del planeta son las que han dado a la educación principal preferencia. No tengo a mano estadísticas; pero me acuerdo, aunque no de las cifras, que los Estados Unidos presupuestaba en instrucción pública cantidades muy superiores a otros gastos del Estado.

La producción de riqueza ha dado lugar, es verdad, a que se borrara del mapa social del mundo la incultura reinante. En dones del espíritu, no hay que negarlo, se ha conquistado y no poco. La ciencia ha avanzado una enormidad, y ésta es la demostración de la conquista espiritual. Bajo el punto de vista económico proporcional, no. Hay miserias, pobrezas, mezquindades. Hay siervos transformados. Aun se mueren de frío criaturas que no tienen albergue bajo los soporales. Castrovido señalaba la otra semana en un artículo el caso de un albañil, sin trabajo desde hacía dos meses, que por no tener casa pasaba las mil calamidades en la calle

y al que se le murió también una criatura. No puedo precisar bien el hecho, pues aparece confuso el recuerdo. Es en ese sentido que no ha progresado, bajo ese aspecto en que la ruina social muestra su pálida cara y ofrece el contraste con los avances técnicos y científicos. El perfil es más acentuado, porque el contraste es mayor.

C. PONS CATALA

### De enseñanza

Conclusiones que el Claustro de Catedráticos del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Mahón eleva a la Superioridad por entender constituyen la base de la reforma del vigente plan de enseñanza:

1.º Creado el Instituto Escuela como ensayo de un plan y métodos pedagógicos, el darte el actual Gobierno carácter definitivo es prueba evidente del éxito que han alcanzado sus procedimientos desarrollados por catedráticos de los Institutos Nacionales. Por consiguiente, tiene el Ministerio una tarea segura para la orientación de un nuevo plan de enseñanza y para poder analizar a la vez los estudios de enseñanza secundaría, evitando lo que ha ocurrido hasta aquí, que, según la condición económica o social de la familia de los alumnos, hayan salido en una misma población bachilleres de dos castas diferentes.

2.º La segunda enseñanza cumple un fin esencialmente formativo sin propósito utilitario preconcebido ni miras para la preparación de carreras o profesiones determinadas. Por lo tanto, el plan de enseñanza ha de tener por nervios fundamentales: El Latín y Castellano (lenguas y literatura), la matemática y la educación física y moral.

El ingreso no deberá hacerse en ningún caso antes de los once años y la duración del Bachillerato será de siete cursos.

3.º El tradicional examen de ingreso, escritura y cuentas para el ingreso será sustituido por otra prueba segura y auténtica que acredite en el aspirante una buena enseñanza primaria.

Los exámenes de ingreso y las diversas asignaturas se verificarán ante tribunales formados por tres catedráticos o dos catedráticos y un auxiliar.

La colación del grado de Bachiller corresponderá única y exclusivamente a los Institutos, pudiendo las Universidades establecer un examen de ingreso para aquellos Bachilleres que aspiren a seguir sus cursos.

Mahón 17 de abril de 1930.—El Director Intarino. Emiliano Castañón.

### ALCALDIA DE MAHON

#### Subasta para contratar las obras de nueva alineación y rasante de la Avenida de José M.º Quadrado

La Comisión Municipal Permanente, ha acordado, en sesión de 10 del actual, anunciar subasta pública para contratar las obras de nueva alineación y rasante de la Avenida de José M.º Quadrado, con sujeción al pliego de condiciones facultativas y económicas administrativas al efecto aprobado, con un presupuesto de 10 000 pesetas.

Los licitadores, que podrán presentarse por sí o por otra persona o sociedad, con poder en estos últimos casos, consignarán previamente, como fianza provisional, la cantidad de quinientas pesetas en la depositaría municipal, acompañando los respectivos resguardos, y el remanente la definitiva de mil pesetas.

La subasta se verificará veinte días después de la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial, si fase día laborable, y de ser domingo o festivo tendrá lugar el primer día laborable siguiente al del vencimiento, celebrándose a las doce horas, en esta Casa Consistorial, bajo mi presidencia o del Teniente o Concejal en quien el efecto delegue y con las formalidades establecidas en el artículo 15 del Reglamento de 2 de julio de 1924; las proposiciones para la misma se presentarán en la Secretaría en los días hábiles, de nueve a doce hora, desde el siguiente al que aparezca inserto este anuncio en el Boletín Oficial hasta el anterior al en que haya de celebrarse la licitación, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 162 del Estatuto.

El Remanente contrae la obligación de realizar por los obreros que ocupen el contrato prevenido en el Real Decreto de 20 de Junio 1902 y demás disposiciones vigentes, así como estará sujeto a la observancia de la ley de protección a la industria nacional de 14 de febrero de 1907.

Anunciada esta subasta en el Boletín Oficial de 20 de Febrero del año en curso, no se formuló contra la misma reclamación alguna.

Lo que se anuncia al público para su conocimiento.

Mahón 17 de abril de 1930.—El Alcalde, Mateo Seguí.

#### MODELO DE PROPOSICION

Deberá extenderse en papel albrado del Estado de la clase 6.ª y al presentarse llevará escrito en el sobre lo siguiente:

«Proposición para optar a la subasta de las obras de nueva alineación y rasante de la Avenida de José M.º Quadrado».

Don . . . que vive en . . . enterado de las condiciones de la subasta en pública licitación para contratar las obras de nueva alineación y rasante de la Avenida de José M.º Quadrado, anunciada en el Boletín Oficial de Baleares, comprometo a tomar a su cargo dicho contrato con estricta sujeción a ella por (aquí la proposición en esta forma: el precio en letras)

Fecha y firma del proponente.

### Juventud Republicana

Esta sociedad ha acordado recoger la iniciativa de un «Grupo de Librepensadores de Alayor», de sufragar los gastos originados por un compañero de dicha ciudad, en este Juzgado de Primera Instancia, por negarse el Juez municipal a inscribir una niña en el Registro Civil, con el hermoso nombre de Ampolá.

A dicho efecto abrimos una suscripción, bajo la cuota única de diez céntimos, invitando a todas las personas amantes de la Libertad y de la Justicia, figuren en las listas, que se publicarán en este diario.

La Junta Directiva

#### OCTAVA LISTA

- Miguel Pons.
- Bartolomé Taltavull.
- Francisco Pons.
- Lorenzo Sintes.
- Miguel Cerdá.
- José Dalmedo.
- Vicior Fulgencio.
- Antonio Sintes.
- Lorenzo Tuduri.
- Señal Anapola.
- Jaime Liabrés.
- Magdalenia Begur.
- En memoria a Ramón Ch'és.
- Un eteo.
- Un librepensador.
- Juan Triay.
- Jaime Garriga.
- Rizal Pons Begur.
- Miguel Pons.
- M. A. Andreu.
- Antonio Pons Huguet.
- Agneda Pons Gomilla.
- Fernando Triay González.
- Antonio Coll Camps.
- Francisco Lina Pascual.
- Lorenzo Orfía Begur.
- Juan Capella.
- Magdalenia Mas.
- Marianita Domingo Taltavull.
- Francisco Vidal Camps.
- José Costa Pons.
- Antonio Orfía Mellá.
- Mailde Marí Camacho.
- Crisálida Marí Camacho.
- Juana Gener Quevedo.
- Juan Telxas Roselló.
- Ramón Telxas Gener.
- P. T. G.
- Mendizábal Liabrés Begur.
- Guillermo Portiella Triay.
- Un menorquín.
- Jaime Orfía Pelegrí.
- F. Soler Company.
- Juanita Orfía Soler.
- Catalina Orfía Soler.
- Pedro Orfía Soler.
- Rosa Pons Huguet.
- Vicente Omos Pons.
- Vicente Pons Pons.
- En memoria a Pl y Margall.

Se admiten donativos en esta Redacción y en la Conserjería de la Casa del Pueblo. Siendo en gran número las personas que han contribuido a esta suscripción, se advierte a las que todavía no han visto figurar sus nombres, que hay varias listas sin publicar, en las que irán apareciendo todas.

### Venta de un comercio

May bien situado, por sustrarse en d. ego, infórme en esta imprenta

### Concierto sacro

Ante numerosa concurrencia se celebró el miércoles en el Ateneo el séptimo concierto de la segunda serie del Grupo Filarmónico.

Entre las obras de alto valor musical que enriquecen un admirable depósito de música religiosa; no litúrgica, pero apropiada para el concierto y cuyas dos cumbres, no iguales, se señalan a un siglo de distancia por la misa en sí menor de J. S. Bach y la misa en ré de Beethoven, es donde hay que colocar el repertorio de conciertos espirituales que forman las grandes composiciones religiosas de Haydn y entre las que figura en lugar preeminente sus *Siete Palabras*.

Esta obra que se puede relacionar tanto con sus sinfonías como con sus oratorios, está constituida por la serie de siete sonatas con una introducción y al final un «terremoto» y que compuesta en 1785 para orquesta sobre las siete últimas palabras de Jesucristo en la cruz, a petición de un canónigo español. Utilizando las formas libres del adagio sinfónico y orientándose solamente hacia una expresión general por la serie de «palabras» que antes de cada trozo hacia declamar musicalmente en un corto recitativo de bajo, Haydn creó una de sus obras maestras.

Los intérpretes consiguieron comunicar al auditorio la emoción de que están impregnadas y pudo así admirar plenamente esta bella obra, una de las mejores que Haydn haya producido y cuyo epíteto de *elegiaca* expresa con una sola palabra su verdadero carácter.

En la segunda parte el maestro don Domingo Bel'fissimo nos dió la *reprise* de una obra suya que estrenó en estos conciertos el año 1918 y que gustó mucho por su inspiración y por la factura moderna que en ella domina, demostrando una vez más que posee una formidable técnica para la composición.

Con el fragmento sinfónico del Parsifal de Wagner «Los encantos del Viernes Santo» y la marcha fúnebre de la 3.ª Sinfonía de Beethoven, se terminó este concierto que fué interpretado admirablemente por los señores Bellissimo, Coll, Forrión, Seguí y Borrás, que se hicieron acreedores a los aplausos que se les tributaron y de un modo especial al señor Bellissimo por su bella y genial composición.

### De Alayor

#### Peticion de indulto

Las sociedades «Círculo Democrático y Republicano» e «Instrucción Popular» han cursado sendos telegramas al Jefe del Gobierno solicitando sea indultado el condenado a muerte Bernardo Suet, cooperando a la campaña iniciada por la prensa de Palma.

#### El Pantophone

Durante la pasada semana han sido realizadas algunas pruebas con el nuevo aparato de la casa Odeon, especial para la ampliación de discos fonográficos, dando un resultado sorprendente.

El agente exclusivo de dicha casa, señor Orfía, al dar a conocer al público de Alayor las excelencias del Pantophone ha obtenido un buen éxito.

Se trata, como decimos, de un aparato de excelente construcción, de una gran potencia, que le permite llevar conectados ocho aparatos, y que emite los sonidos con una perfección insuperable.

Nosotros, por nuestra parte, felicitamos al señor Orfía por habernos dado a conocer un aparato de tan alta calidad.

#### La campaña pro-Anapola

Los elementos librepensadores de nuestro pueblo muestran muy satisfechos por el resultado obtenido con su llamamiento a sus afines de Menorca ante el caso de no querer inscribir en el registro una hija de un compañero nuestro con el bonito nombre de Anapola.

Como decimos, en todos los pueblos se han abierto listas para sufragar los gastos ocasionados.

Una vez se hayan publicado las listas de Mahón, y que aparezcan en estas columnas, daremos a la publicidad los recibidos de Ciudadela y luego de nuestro pueblo.

A todos los compañeros de la lista debemos decirles que están muy adelantados los trabajos para la venta de una propaganda tan leica que efectuará el viejo «enequid» que lo permitan las circunstancias.

#### Nacimiento

Con el nombre de Rosa ha sido inscrita una hija de don Juan Gornés Pons y doña Isabel Llopte, habitantes en la calle de la Reina, número 51.

Naciera enhorabuena.

M.

### Stadium Mahonés

Carretera de San Lufs

PASCUA DE RESURRECCION

A las 3'45 de la tarde

Gran partido de Foot-ball a beneficio de los franceses damnificados en las inundaciones del Sudoeste de Francia

Selección Mahón F. C. U. Sportiva  
contra C. S. España

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25.

NOTA: Será ABSOLUTAMENTE INDISPENSABLE la presentación del carnet del socio.

REMITIDO

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA. Presente. Distinguido señor mfo: Tengo el gusto de pedirle el favor de hacer insertar en el periódico de su digna dirección las líneas que van a juntas lo cual le agradeceré profundamente. Su aito, y afmo. s. a. s. q. e. s. m. DESEADO MERCADAL

Desde la formación de la «Dernier Cri Orchestre» de cuya agrupación soy director, se ha venido haciendo una campaña mezquina en contra de la misma, precisamente por quien menos podía haber de cuestiones musicales. La «Dernier Cri Orchestre» se lanzó a hacer una propaganda como corresponde en las proximidades de un debut, siempre dentro de las líneas que la buena educación y la corteza imponen.

El Director de la otra orquesta, celoso sin duda de que no se superaran (lo cual es bien fácil de lograr) los triunfos tan discutibles que dice ha obtenido con su agrupación, no ha vacilado en zaherirnos desde la prensa con intenciones que a mí, más que a nadie, me afectan como director.

Viniendo de quien vienen esas sátiras burlescas no merecerían la pena de distraer mi atención en refutarlas si no fuera para evitar posibles interpretaciones erróneas entre los lectores no músicos, pues éstos y a saben los conocimientos que cada uno poseemos.

Soy enemigo de jugar con dos cartas, tirando la piedra y ocultando la mano, como él hace, lo cual no es zorra ni correcto y por lo tanto enséñala cara refutando insinuaciones como corresponde a quien como yo, tiene la conciencia tranquila de no haber defraudado jamás, de lo cual no puede él desgraciadamente decir lo mismo.

En sus cartas de molestarnos no tiene reparos en llegar a lo más odioso que es mentir cuando afirma que nuestro jazz-band cuenta con 255 personas, cuando está valorado en 485 personas, lo cual estoy dispuesto a sostener mediante las facturas, que son la mejor arma para hacerle caer en el ridículo.

En cuanto a sus instrumentos plateados, nadie ignora que la gran mayoría son los mismos de antes con un baño plateado para engañar a los incautos, siendo su sonido el mismo. Además es de gran torpeza considerar que solamente los plateados pueden ser buenos, cuando bandas y orquestas famosas los usan de metal amarillo, que lo mismo da que sean blancos que negros con tal de que sean buena su clase y de que haya conocimiento para usarlos, que es de lo que desgraciadamente carece el flamante director.

Además ¿por qué no niega el citado director que la gran mayoría de sus contratos que le han hecho famoso han sido producto de usurpaciones y mendigamientos que envilecen al divino arte, como por ejemplo no ha ce muchas semanas que organizo una caravana a un pueblo no muy lejano para mendigar como simple obrero una contra que no le fue concedida? ¿Por qué alardea de conocimientos musicales cuando hace unos dos años asistía a clase con un profesor local, el cual le enseñaba lo más elemental de la música que aún desconoce?

Es evidente que de la competencia del director depende el éxito del conjunto y creyendo sinceramente que el citado personal, al proclamarse director de la orquesta, se olvidó que tenemos en Mahón una Escuela Municipal de Música gratuita en donde se enseña a solear correctamente, he decidido recoger sus ataques personalmente y por lo tanto invito al señor director de la American Orchestre a que se celebre un acto público eligiendo ésta hora, día y local que guste.

En dicho acto, presidiendo naturalmente por técnicos, se harán algunas preguntas sobre teoría musical, se leerá una lección con cambios de claves y por último se ejecutará al vicio una composición elegida y otra a la vista.

De esta forma podrá demostrarse quien es el verdadero director de murga, comproneñiéndome a recibir todo lo expuesto en caso de quedar en ridículo.

Supongo que no desperdiciará la ocasión (siéndole por la tangente) de demostrar sus vastos conocimientos musicales de que alardea en sus artículos (que promueven a ría) y de esta forma tendrá ocasión legalmente y cara de dar una lección a un director de una murga fracasada antes de debutar.

Y para terminar le pido énfasis que he querido suscribir el Director de la American Orchestre y contestando a su pregunta ¿Qué

¡¡ ATENCION !!

HOY SABADO Y MAÑANA DOMINGO

GRANDIOSA EXPOSICION de NOVEDADES en LA FANTASIA

Crónica local y general

uniforme usan las orquestas de cabaret? se desprende lógicamente que son músicos de cabaret pues como todo el mundo sabe el smoking rojo es el traje de orquesta de cabaret de bajo relieve, mientras que en los cabarets aristocráticos y todas las agrupaciones serias usan el smoking negro.

Por lo tanto el directorcito citado demuestra que ha querido dar a los bailes que ha amenizado su orquesta el carácter y el ambiente de los cabarets, como lo afirman rotundamente los gestos, cantos, y otras chava canadas que acompañan a los ballables que ejecuta. Siendo así, o por lo que se ha ofendido lógicamente al digno público mahonés y especialmente a las dignas señoritas que han asistido a esos bailes en los cuales había ambiente de cabaret.

Para defender la honorabilidad de ese buen público digo yo merecen las señoras mahonés el calificativo de concurrir a dancings de cabaret?

El público tiene la palabra. Por mi parte doy por terminada mi polémica con su orquesta, quedando solamente en pie la personal entre él y yo.

El director de la «Dernier Cri Orchestre». DESEADO MERCADAL.

Alcaldía de Mahón

Visita pública al Hospital civil

El lunes próximo día 21 del actual, conocido por el segundo fiesta de Pascua, se permitirá la entrada al Hospital civil desde las nueve de la mañana hasta el atardecer a fin de que el vecindario pueda apreciar el funcionamiento y necesidades del benéfico Establecimiento y a la vez prodigar sus carinos y buenos sentimientos a los pobres de ambos sexos que en el mismo encuentran amparo.

Siendo tal día el más solemne para los acogidos, la Alcaldía tiene la seguridad de que les producirá verdadera alegría verse visitados por amigos y conocidos y por el vecindario en general.

Mahón 19 de abril de 1950.—El Alcalde, Mateo Seguí.

No se debe tomar el nombre de Dios en vano

No creemos que resulte muy cristiano el procedimiento usado por alguno de los escritores que se llaman católicos de aprovecharse de la pasión y muerte de Jesucristo para escribir un artículo y soltar una serie de insultos y frases gruesas dirigidos a los contrarios del autor del engendro literario.

Consideramos que no se ha de abusar del nombre del Hijo de Dios para tan bajos menesteres políticos.

Pero una vez la cosa ya hecha, el autor debe agradecerle a Cristo la ocasión que le ha proporcionado de dar salida al exceso de bilis que tenía almacenada.

Para algo han de servirles a los pocos escrupulosos los días de Semana Santa.

Buena nueva

Como pueden ver nuestros lectores en la sección telegráfica de este número, nuestro ilustre amigo don Alejandro Lerroix ha abandonado ya el lecho, restablecido de las heridas que sufrió en un accidente de automóvil cuando se dirigía a celebrar un acto de propaganda republicana.

Celebramos tan buena noticia que llenará de satisfacción a todos los republicanos de Menorca, admiradores entusiastas del insigne prohombre. Se han dirigido varios telegramas de felicitación al señor Lerroix con motivo de su restablecimiento.

LA CASA DE LAS MEDIAS

Programa de obras clásicas

Obsequiosa y galante siempre con el público la brillante banda del Regimiento de Mahón, obediente a la inspirada batuta de su inteligente director, dará mañana en el paseo de Isabel II, de 12 a 15 y 30, salvo fuerza mayor o contrarorden el selecto programa de obras clásicas siguiente:

- 1.º «Marcha Militar núm. 1» (op. 51). Schubert. J. Albéniz.
2.º «Suite española». N.º 1 «Granada» (serenata). N.º 3 «Sevilla» (sevillanas). N.º 6 «Argón» (fantasía).
3.º «En las estepas del Asia Central» (poema sinfónico). Borodin.
4.º «Danza macabra». Smet-Scéens.
5.º «Andante de la 5.ª sinfonía». Beethoven.

TRIANON

DOMINGO FIESTA DE PASCUA TARDE Y NOCHE PATSY RUTH MILLER la excelsa actriz, en

El Casamiento a prueba

UNA DE LAS MAS GRANDES CREACIONES DE LA TEMPORADA.

Original en cuarta plana

La falta de espacio para el original que en este número ha debido insertarse, nos ha obligado a compaginar en la cuarta plana una correspondencia de Mercadal. Llamamos hacia ello la atención de los lectores en general y de aquellos a quienes interese en particular.

Información militar

Servicio de la plaza para hoy: Perado. Regimiento Infantería de Mahón número 65. Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Arturo Guerrero. Imaginaria. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Usellet. Hospital y Provisiones. 4.º Capitán de Infantería. Vigilancia. 25.º Oficial de Infantería. Servicio en Villa-Carlos: Vigilancia. 3.º Oficial de Artillería. Imaginaria. 4.º Oficial de Artillería.

¡NO OLVIDARSE! La bella ANNY ONDRA reaparecerá mañana en

VIVA EL AMOR

Nataficio

El hogar de nuestro buen amigo el Ilustre do Bibliotecario de la Biblioteca Pública de esta ciudad don Camilo Villaverde García, se vio ayer alegrado con la primera visita del tercer hijo, un precioso niño que ha llegado al mundo sin la más pequeña novedad, pues tanto la madre como el niño se encuentran bien.

Felicitemos a los padres, abuelos y hermanitos del recién nacido.

Monumentos megalíticos

Tenemos noticia que el importante diario catalán «La Vanguardia» debió publicar en su edición de hoy, sábado, y en su magnífico suplemento impreso en hueco grabado algunas vistas de monumentos megalíticos de Menorca con notas ilustrativas de los mismos.

Si éz tiene en cuenta la limpieza y pulcritud con que aparecen los grabados en nuestro colega barcelonés, no dudamos que ofrecerá gran interés para los menorquites el número que anunciámos.

CASINO DEL CONSEY

SABADO DE GLORIA a las 9 y media. MODA Batuca 50. General 55 GRANDIOSO Y MONUMENTAL ESTRENO de la gran película LIFA, estrenada con exitosa sista éxito en Madrid y Barcelona recientemente, titulada:

VIVA LA VIDA

... una exclamación de felicidad, que la vida trunca cuando apenas la alcanzamos. Magistral interpretación de GUSTAV FROELICH creador de METROPOLIS y ASFALTO. el gran actor ruso NICOLAS KOLINE, BETTY ASTOR y NATALIE LISENKO. DOMINGO. A las 5 y 14: EL ENTROMETIDO por WALLY WALER. Bat. 50. Niños 30. DOMINGO a las 6 y 9 y 12: VIVA LA VIDA El gran éxito de la temporada. LUNES: EL REY DEL TRAPECIO por PAUL RICHTER y CENTELLA EL INDOMABLE COW-BOYS

Próxima semana: LOS TRES MOSQUETEROS. DOMINGO DESPUES DEL CINE: DEBUT DE LA DERNIER-CRI-ORCHESTR con GRANDIOSO DANCING.

Teatro Círculo Artístico de Ciudadela

Gran Compañía de Zarzuela dirigida por don Enrique Torrijos Hoy sábado debut de la Compañía; a las 9 de la noche Se pondrá en escena la opera:

MARINA

Por la renombrada diva Mercedes Casas, tenor Moratí, barítono Masanés y bajo Baletguer. PRECIOS: Batuca con entrada, 2'25; Entrada a palco, 2'25; Palcos, 5'00; Proscenios, 3'00; Delanteras primer piso, 1'50; Preferencia, 1'00; Entrada general, 0'60.

MOSTO NATURA

La bebida tónica de los convalecientes, anémicos, etc. Tiene el sabor de uva fresca. Venta en comestibles y farmacias y Colmado Cavaller, calle Carlos III, La Palma, y S. Fiorit.

Deportivas

Mañana, si el tiempo lo permite, se celebrará el partido de fútbol dedicado al fin benéfico de los damnificados por las inundaciones ocurridas en el Sur de Francia.

Ese partido hubo de suspenderse el domingo pasado. La lluvia impidió su realización. Sin embargo, en los pocos momentos de juego efectuado, pudo verse que la organización de los dos equipos prometía un partido vistoso y competido. El equipo mahonés estaba bastante bien combatido y se acerca bastante a la verdadera selección que en su momento puede efectuarse. En la línea de defensas figuraba un joven jugador que efectuaba uno de sus primeros partidos de categoría en el Stadium, acompañado del veterano y siempre apreciado Bagur, del cual el novicio no desmerecía. En la delantera se hallaban Cipri y Miguel Sintes, cuyo juego hábil y veteránico también se conjugó. Mas los villacarinos habían venido dispuestos a alcanzar una victoria que fuese sonada, y es sabido que cuando aquel equipo juega con ánimos decididos de victoria, ofrece una lucha emocionante y sugestiva.

Por estas causas es muy probable que mañana acudan al Stadium aquellos aficionados que hace tiempo añoran el buen fútbol.

TRIANON

SABADO VISPERA DE PASCUA DE DIEZ A DOS Danzing de Moda AMERICAN ORCHESTRINA

DOMINGO FIESTA DE PASCUA

Después de la sesión de la noche Baile extraordinario UNO DE LOS MAS EXPLENDIDOS BAILES DEL AÑO.

Nuevas remesas de Aceite Ybarra

Continuando las importantes remesas que efectúa en esta isla la antigua casa Ybarra de Sevilla, el vapor correo del jueves fue portador de 55 bidones de Aceite Extra-Fino, Puro de Oliva de tan acreditada marca. La pasada semana el velero «Pons Maris», fue portador de otros 45 bidones de este riquísimo aceite, que por su excelente calidad y precio reducido ha logrado conquistar por completo este mercado.

NO STREKAN.

En el vapor correo salieron el jueves por la tarde para Barcelona catorce pasajeros, entre ellos nuestros amigos el viajante de comercio del ramo de calzados don Gabriel Cardona y don Pedro Valeriano y esposa.

—Procedentes de Palma llegaron ayer en el vapor «Blear» veintidós pasajeros, entre ellos don Miguel Vila.

—En dicho buque salieron anoche para la capital de la provincia catorce pasajeros. —Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana 44 pasajeros, entre ellos el médico de Ferreiros don José Martínez Santaolaya, el odontólogo don José Terón; Orfila, el industrial de Igualada don Emilio Orfila y su hijo, el conde de segunda don Bertrómé Cruz y esposa, el propietario don Migue! Hernández Marcos, don Antonio Espasa, don Fernando Verdúguer, el comerciante de Aiyor don Patricio Pita Mercadal y buen número de artistas de la Compañía de zarzuela dirigida por don Enrique Torrijos.

VICHY

Hópital (estómago) Célestins (rjones). Grande Grille (higado) con las aguas minerales más superiores y de mejores resultados tomadas a domicilio.

TEATRO PRINCIPAL

FIESTAS DE PASCUA Y SEGUNDA FIESTA DOMINGO 20 ABRIL 1950. Abono 4'50 y 7 tarde.—Plateas y principales 2'50. Segundos 1'50. Batuca 0'65. Entrada 0'40. 9'45 noche— 1'50. 1'00. 0'50. 0'55.

Selecciones Capitulo presenta a la bellísima ANNY ONDRA en VIVA EL AMOR Supercomedia moderna y de gran lujo

LUNES 21 ABRIL 1950. Fuera de abono Tres sesiones extraordinarias a las mismas horas y a los mismos precios PROGRAMA TODO NUEVO

¡Ni una mentira! por los artistas George Jausel, Florence Allen, Corliss Palmer y Robert Edossor

Es breve.—LA MASCARA DE HIERRO. LAS CUATRO PLUMAS. EL LOBO DE WALL STREET. EL PECADO DE LOS PADRES

SALON VICTORIA

SABADO DE GLORIA. A las 6. Batuca 70. Palcos 2'00. General 50. Media 30 ¡Por fin! ¡La máxima atracción cinematográfica! ¡El delirio de los éxitos!

ICAROS

RAMON NOVARRO con ANTA PAGE, RALPH GRAVES, EDUARD NUGENT, etc. Gran diosa espectáculo de AVIACION NAVAL con una técnica desconocida hasta hoy. La odisea del «Dornier 16» con Franco y sus compañeros, revivida en la pantalla Domingo 6 tarde: Bat. 65. Pal. 1'75. Gral. 45. Noche 9 y 14; Bat. 60. Pal. 1'75. Gral. 45 Después de la sesión de noche: DANCING FANTASTICO por AMERICAN ORCHESTRINE. LUNES DE PASCUA. A las 6 y 9 y 12. ICAROS. Últimas y definitivas proyecciones

# AMERICAN ORCHESTRINA

## GRANDIOSOS DANCING'S

VISPERA DE PASCUA  
SALON TRIANON

LA ORCHESTRINA SOLICITADA Y LOS SALONES  
ELEGIDOS POR EL PUBLICO

== DIA DE PASCUA ==  
SALON VICTORIA

**El gran estreno de «Icaros»**  
Esta tarde, con toda solemnidad, será estrenada en el VICTORIA la gran producción «ICAROS», obra cumbre de RAMON NOVA RRO. Dicha obra se proyectará también mañana domingo, y lunes tarde y noche. Mañana noche después del cine: DANCING por American Orchestrina con instrumental nuevo plateado.  
La taquilla se abrirá hoy a las once.

### ICAROS

Encargue localidades en Hannover 2.  
**Habrà que ver**  
Macho, muy precioso, elegante y de buen gusto, del mejor gusto, habrá que ver en la exposición que a partir de hoy al anochecer ofrecerá el público el gran comercio de artículos de vestir «La Fantasía», calle Nueva, oficialmente de Carlos III, dirigido por el competente y conocido comerciante don Sebastián Palliser.  
En modas y en novedades, en todo lo que atañe al ramo del vestido, en cuanto concierne a la elegancia en la indumentaria femenina la exposición de Casa Sebastián presentará en extensa variedad hermosísimos modelos, muestras bellísimas, de gran actualidad, de aeros de última moda para primavera y verano. Vayan algunos datos:  
Inmensa colección de abanicos y sombrillas. Rico surtido en novedades para señoras: Crespo Georget, Crep Satén, Crespones de todas clases. Sedas estampadas, Crep Pícadó, y un sin fin de artículos de alta novedad, cuya enumeración sería prolija y ocuparía larguísimo espacio. Compréndase si habrá que ver en la exposición de «La Fantasía».  
A la una de la tarde se cerrará el establecimiento para preparar la grandiosa exhibición y se reabrirá a las siete para que el público pueda contemplarla.

### NUESTROS MERCADOS

Aprovechando la recalcada del viento, las barcas del bou han salido a la mar a efectuar su pesca que ha sido provechosa. Cuatrocientos kilogramos de pescado han obtenido y puesto a la venta. De Fornells han traído escasa cantidad. En el mercado del Claustro, mucha animación. Los huevos acusan el primer aumento de precio. Hoy se vendían a 2'40 pesetas la docena.

### Noticias marítimas

**Vapores correos**  
Para Palma, salió anoche el vapor «Balear», que llegó ayer a las seis de la mañana, procedente de Valencia, Ibiza y Palma, con el pasaje, la balija y carga. Capitán don Santiago Jaume.  
Anoche también se llevó dicho buque pasaje, balija y carga para los mencionados puertos.  
Esta mañana a las ocho y media, atracó al muelle de costumbre el vapor «Mahón», procedente de Ibiza y Barcelona, con el pasaje y la balija. Capitán don Juan Femenías.  
Saldrá mañana, a las nueve, para Alcudia y Barcelona.  
**Velero**  
Procedente de Barcelona, de donde salió el miércoles, ha llegado esta mañana a las ocho, el palibot a motor «Júpiter» con carga general. Patrón don Jaime Enseñat.  
**Por pescar en Argelia.**—Aviso importante  
En el tablón de anuncios de la Comandancia de Marina se expone un

edicto haciendo couocer que una barca del bou de la matrícula de Valencia por pescar en aguas francesas de Argelia ha sido detenida y condenada con el máximo de penalidad impuesta por la Ley, que con las décimas adicionales le comprendió una multa de 75.000 francos y además la confiscación de las redes y decomiso del pescado, preveyéndose por un proyecto de Ley en discusión actualmente en la Cámara francesa la confiscación del buque y todos sus pertrechos.

### Remitido

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.  
Muy señor mío y amigo,  
Espéro de su amabilidad se servirá dar cabida en el periódico de su digna dirección a las precedentes líneas, por cuyo favor le quedará sumamente agradecido y le anticipa las más expresivas gracias su afectísimo y s. s. q. e. s. m.  
JUAN MERCADAL MONTANARI  
No he de entrar en discusión sobre la prohibición del tránsito rodado los días jueves, viernes y sábado de la Semana Santa, pero sí he de protestar del modo más enérgico, cuando la disposición no se ajusta a las reglas establecidas para estos casos, máxime en San Luis que no existía esta costumbre.  
Bien sabe el señor Alcalde que todo lo emanado oficialmente de la Alcaldía se publica en la prensa de Mahón. Se pregona en el pueblo y se pasa aviso a las afueras. Sin publicar, sin pasar el correspondiente aviso, ya que únicamente lo pregonaron en la mañana del jueves, según me he enterado después, manifestando el pregon que se prohibía el tránsito rodado por la calle de San Luis, pudiendo efectuarse por las demás.  
Al pregonar tal disposición debía de haber tenido en cuenta el señor Alcalde, que los que vivimos fuera del casco de la población somos vecinos igual que los demás y que como tales contribuimos a las cargas municipales por lo que no hay derecho a que no se nos tenga la misma consideración.  
Sé de mi casa para Mahón en el auto, pasando por la calle de San Luis, como es mi costumbre, y al regresar por la misma calle me encontré con el alguacil quien me ordenó hacer marcha atrás y tomar por otra calle. Como buen ciudadano cumplí el mandato y como a tal hago público lo ocurrido para que se entere el señor Alcalde y tenga en cuenta para lo sucesivo que las disposiciones deben darse como marca la ley y máxime cuando no se cuenta con subordinados que posean el suficiente tacto para hacerla cumplir.  
J. M. M.

### ATENCION, MUCHA ATENCION

La primera Casa instaladora en Mahón es  
**CASA SAURA**  
Calle Pi y Margall, número 7  
La más acreditada y la que sirve y coloca los materiales con arreglo a las instrucciones publicadas en la «Gaceta».

### GANGA

Se venden dos motores eléctricos de 1 y 5 caballos, corriente alterna como nuevos a precio de regalo.  
Plaza del Príncipe número 14.

### Para vender

Lo está una fábrica de chocolate con sus correspondientes enseres a un precio módico.  
Para informes, «Cos de Gracia» número 123.—Mahón.

## TRIANON

DOMINGO 20 DE ABRIL DE 1950. PASCUA DE RESURRECCION  
A las 6 y a las 9. SESIONES DE ABONO  
Una superproducción de gran mérito  
La hermosísima película finalada  
**El casamiento a prueba**  
Admirablemente interpretada por Datsy Ruth Miller y selecto grupo de artistas escogidos.  
Una de las más grandes creaciones de la temporada  
Precios: Palcos platea plas, 1'50. Palcos principales 1'25. Entrada y asiento 0'50  
Entrada general 0'55. Media entrada 0'20.  
SABADO DIA 19  
De 10 a 2  
DOMINGO DIA 20  
Después de la sesión de «a noche»  
**Baile extraordinario**  
Por la BANDA DE MUSICA

## Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

### España al día

**Los trenes de la muerte**  
Un choque terrible  
Valencia.—Comunican de Sagunto que en el paso a nivel del pueblo de Gilet, a poca distancia de Sagunto, un tren minero procedente de Ojos Negros arrolló y arrasó a una camioneta del servicio de viajeros del pueblo de Segorbe a Valencia, que había salido de esta capital a las 13 de la tarde, llevando 25 viajeros, incluidos el chófer y el cobrador.  
La camioneta quedó destrozada. Resultaron seis muertos, entre ellos el guardabarreras.  
Once heridos fueron trasladados al Hospital de Valencia y siete al de Sagunto.  
El juzgado instruye diligencias.  
El guarda barrera dejó siete hijos.  
Entre los heridos figura un matrimonio malloquin y dos hijos recién llegados para pasar los días de Pascua.

### Información general

**El viaje del «Graf Zeppelin»**  
Descenso en Alemania  
Berlín.—El dirigible «Conde Zeppelin» ha aterrizado en Friedrichshafen, a las siete de la tarde, hora local, siendo recibido por numeroso público.  
Los viajeros se muestran muy satisfechos de su viaje.  
Entre ellos, embarcaron en Sevilla el general Kindelán, el comandante Gallarza y otros cuatro españoles.  
Además llegaron diez pasajeros que fueron a bordo de la aeronave en el viaje de ida.  
Los tripulantes del dirigible hacen resaltar las numerosas atenciones de que han sido objeto en España, y hablan en términos de gran elogio de las mismas, expresando su reconocimiento.

También dedican elogios a los soldados españoles, que durante la permanencia del dirigible en Sevilla cuidaron de las cuerdas que retenían a la aeronave, durante más de dos horas.  
El «Conde Zeppelin» encontró cerca de la costa francesa viento bastante fuerte, que venía del Norte, y en el centro de Francia tuvo que atravesar unas nubes de gran cantidad de nieve.

### EL MOMENTO POLITICO

**Don Alejandro Lerroux, restablecido**  
Madrid.—Ha abandonado por primera vez el lecho don Alejandro Lerroux, aunque no salió de sus habitaciones donde estuvo desahogado con su secretario, y en donde recibió la visita del infante don Alfonso, hijo del infante don Enrique. Como es sabido, el primero milita desde hace tiempo en las filas republicanas y es un admirador fervoroso del lussre pichombre.

### Ha desaparecido un alcalde

Zaragoza.—El alcalde accidental del pueblo de Tramez ha dirigido un oficio al gobernador en el que le comunica que el alcalde propietario de dicho Ayuntamiento, don Castiño de la Huerta, solicitó permiso para ausentarse por cuatro días con objeto de resolver asuntos particulares. Han transcurrido veinte días y no ha aparecido por el pueblo.  
Se hace constar en el oficio que el Ayuntamiento reclama con urgencia la presencia del alcalde, porque hay asuntos pendientes de resolución urgente y precisamente sobre estos asuntos se negó el alcalde sistemáticamente a que recayese resolución.  
Se indican en el oficio las señas en que se supone refugiado en esta capital dicho alcalde.

### Descarrilamiento

Alcoy.—En la estación de Villalonga desahogó un tren procedente de Gandía.  
La vía quedó interceptada.  
Resultaron varios heridos.  
Una brigada de obreros trabaja activamente para dejar expedita la línea.

### El dirigible ha cubierto cinco mil kilómetros durante su viaje a España.

El próximo martes, el «Conde Zeppelin» hará un viaje a Bonn, y seguramente hará allí escala, si el tiempo lo permite.

### De todo y de todas partes

**No tiene éxito un llamamiento a favor de la huelga general**  
París.—Parece que el llamamiento hecho por algunos elementos en favor de la construcción, tiene poco éxito.  
La policía ha dispersado algunos centenares de obreros huelguistas cerca del Metro de Belleville, en donde se están realizando algunas obras.  
Seis huelguistas que intentaron obligar a un grupo de albañiles a dejar el trabajo, fueron inmediatamente detenidos.

### En Moscú se descubre un complot antibolchevique

De Moscú comunican que han sido detenidos el director y numerosos empleados de la Sociedad Centrosojas, por haberse complotado en un complot antibolchevique.  
El director, llamado Sirkonik, muy conocido en la industria de la madera, formaba a la cabeza de movimiento, el cual tenía varias ramificaciones en el extranjero.

### Horroroso incendio

Buckarest.—Se ha declarado un horroroso incendio en una iglesia atestada de fieles.  
Entre las llamas han perecido ciento cincuenta personas.

### PERDIDA

Se ruega a la persona que se haya encontrado un pendiente de oro con diamantes, que se ha extraviado en la noche de ayer, se sirva entregarlo en la Pizca de San Roque, número 5, donde se le gratificará.

Tipografía Mshoresa.—Calle Nueva

## HOTEL BUSTAMANTE

MENU PARA HOY		MENU PARA MAÑANA	
Entremeses variados		Entremeses variados	
Potaje de garbanzos		Escapifias	
Rifones saltados		Arroz con menudillos	
Calderetas rellenas		Pescado salado rico	
Ternera empanada		Figot rati	
Postres variados		Postres variados	
Precio del cubierto.		Pesetas	
11keta 10 comidas clase superior			25
10	especial		25
Abono mensual comida y cena (superior)			150
	(especial)		116
*Reservada completa por día (con desayuno)			16

Me abandoné a la violencia de aquella corriente que, en efecto, no tardó, como ocurre siempre con los objetos inertes, en echarme fuera de aquel terrible torbellino. De pronto tropecé con la punta de una roca; tuve la fuerza necesaria para cogerme a ella y me icé hasta el punto en que sobresalía del mar. Estaba salvado, pero mis fuerzas se habían agotado y me fué necesario esperar por lo menos durante una hora a que mis músculos me permitieran llegar a nadar hasta la orilla de la isla.  
Pasado este tiempo me eché al mar y cinco minutos después llegué al pie mismo de esta torre. La noche era negra y rugía una tempestad horrible. Los rayos alumbraban como en pleno día aquella lúgubre y siniestra obscuridad... y entonces... presencié la muerte del caballero de la Barre en la horca.  
—¡Mil rayos! — exclamó Faribole; — ¡ya está! Han descubierto nuestro complot. Después de la señorita de Brévannes, el antiguo escudero de su padre; y en cuanto a la señorita Ivona...  
E interrumpiéndose, añadió:  
—Escuchad.  
Sobre ellos, en el piso superior, es decir, en la sala en que estaban los ataúdes de piedra, resonó el ruido que produjo la puerta al abrirse y cerrarse luego, y un paso lento y pesado hacía resonar las losas de piedra.  
—¡Pardiez! — exclamó Faribole; — arriba hay alguien.

—Es verdad, maestro. Se trata de salvar...  
—¿Cuántos estábamos interesados en la liberación de monseñor Luis?  
—¡Pardiez, maestro! Además de la señorita de Brévannes, que ha muerto, había el caballero de la Barre, la señorita Ivona, monseñor Mistoufflet...  
—Pues en este momento no somos más que dos.  
—Nuestros amigos están arriba.  
—O en otra parte. Y esta es la pregunta que os hago señor fraile. Contestad.  
—Pardiez, maestro, creo que la señora de Saint Mars debe de estar enterrada. El antiguo escudero del conde de Brévannes y la señorita Ivona, sin duda cumplen al lado del preso sus funciones de carcelero y nos esperan en el calabozo. En cuanto a nuestro ilustre compañero, monseñor Mistoufflet ha ido a enterrar a la señora de Saint Mars y volverá en seguida.  
—Si no está muerto... Y como — añadió friamente el ex maestro de armas — no creo que reaparezcan los muertos y que en todo caso, su repentina y simultánea desaparición me asombra, deduzco ¡mil rayos! que estamos metidos en una ratonera.  
—¿Cómo, maestro! ¿suponéis...?  
—Que nuestro proyecto ha sido descubierto. Que el suplicio de la señorita Brévannes no ha sido más que el prelude del del caballero de la Barre ante todo y luego de la señorita Ivona y de Mistoufflet.

